



Leggere attentamente e conservare questa istruzione
Please read and keep this manual
Внимательно прочтите и сохраните данное руководство

Caratteristiche tecniche / Technical specifications / Технические характеристики	
Batteria alcalina / Alkaline Battery / Щелочные батарейки	6LR61 9Volt / Size 9Volts / 9 B
Autonomia / Battery Life / Время работы от батареек	8 ore / hours / часов
Autospegnimento / Auto - Off / Автоматическое отключение	5 minuti / minutes / минут
Temp./ umidità di funzionamento / Operation temp./Humidity / Рабочая температура и влажность	-5 ... + 40°C / 5-90% (отн.)
Temp./ umidità di immagazzinamento / Storage Temp./ Температура и влажность хранения	-25 ...+ 55°C / 5-95% (отн.)
Campo di misura / Range / Диапазон измерений	0 ... 2% LIE / НПВ
Dimensioni / Size / Габариты	230x47x32 мм / IP30
Peso / Weight / Вес	0,2 кг

I DESCRIZIONE.....	1
FUNZIONAMENTO.....	1
AVVERTENZE.....	1
VERIFICA E AZZERAMENTO.....	1
GB DESCRIPTION.....	2
OPERATIONAL DESCRIPTION.....	2
WARNING.....	2
TEST AND CALIBRATION.....	2
RUS ОПИСАНИЕ.....	2
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	2
ПРИМЕЧАНИЯ.....	2
ПРОВЕРКА И КАЛИБРОВКА.....	2

I DESCRIZIONE

L'SE155M è un rilevatore di gas portatile ad alta sensibilità con il sensore installato nella punta della custodia. L'SE155M è dotato di un sensore particolarmente sensibile sia al Metano sia al GPL e può essere usato per rilevare fughe di gas da bombole, tubi, raccordi, ecc. L'SE155M è dotato di pulsante per l'accensione e lo spegnimento, di un Led Verde che indica l'accensione e la presenza d'aria pulita (se lampeggiante indica batteria scarica), di uno Giallo che si accende se avviene un guasto del Sensore. L'indicazione della concentrazione di gas è fornita da una barra a 5 Led. All'accensione d'ogni Led corrisponde un segnale acustico intermittente, la cui frequenza aumenta progressivamente all'accensione degli altri Led, all'ultimo Led il suono del cicalino diventa continuo. Lo strumento è fornito completo di custodia.

FUNZIONAMENTO

L'apparecchio si accende tenendo premuto per 2 secondi il pulsante "ON-OFF". Per spegnere lo strumento, premere lo stesso pulsante. L'SE155M è dotato d'autospegnimento che interviene dopo 5 minuti dall'accensione se nel frattempo non sta misurando una fuga di gas. Overo quando anche un solo Led Rosso è acceso il conteggio dell'autospegnimento si interrompe. All'accensione, si illuminano tutti i led e inizia la fase di stabilizzazione del Sensore (30 secondi) durante la quale i led rossi si spengono in successione. Può essere necessario un tempo tanto più lungo quanto maggiore è stato il tempo d'inattività. Dopo la stabilizzazione in aria pulita rimane acceso solo il Led Verde (AIR - 0 ppm) e il cicalino emette un breve impulso ogni 10 secondi, per indicare il regolare funzionamento. Nella parte inferiore della custodia posta la tabella che indica la sensibilità dell'SE155M con la corrispondenza tra i Led e le scale per Metano e per GPL. La batteria è posta nell'apposito alloggiamento accessibile aprendo lo sportello posto nella parte inferiore della custodia.

AVVERTENZE

N.B. Lo strumento deve essere conservato in luogo asciutto e in un ambiente non inquinato dai fumi, gas o solventi.

ATTENZIONE: Non usare gas dell'accendino sul sensore che potrebbe venire irrimediabilmente danneggiato.

VERIFICA E AZZERAMENTO

In fase di funzionamento è possibile effettuare lo Zero. Nel caso in cui, in aria pulita, l'apparecchio non abbia tutti i Led rossi spenti tenere premuto il pulsante di accensione e rilasciarlo dopo che l'apparecchio emette il segnale acustico di conferma (serie di bip)

GB DESCRIPTION

SE155M is a portable gas leaks detector with high sensitivity sensor mounted in the top of the enclosure. The SE155M employs a semiconductor sensor particularly sensitive both to Methane and LPG. It can be used to detect small gas leakages from tanks, pipes and flanges. The SE155M comprises an ON-OFF push-button; a green Led to indicate both that the unit is on and the environment is clear (If it flashes it points out unloaded battery); a yellow Led to indicate any sensor failure. The gas concentration is shown through the proportional lighting of a 5 Led bar. The lighting of each red Led correspond to an intermittent sound whose frequency progressively increases the Led bar lighting. When the last Led illuminates the sound becomes continuous. The instrument is supplied complete with carrying cases.

OPERATIONAL DESCRIPTION

Push for 2 seconds the ON/OFF button to switch the unit on. To switch the unit off push the same button. An automatic switch off facility has been designed for the batteries saving and intervenes 5 minutes after the unit switching on, if the unit is not operating, i.e. this facility is excluded if a red Led is on. When the unit is switched on, all the red Led are illuminated and it begins the phase of sensor stabilization (30 seconds), during which the red Leds are switched off in succession. The effective stabilizing period is proportional to the inactivity of the sensor the longer the sensor has been inactive, the longer it will take its stabilization. After such a period in fresh air, only the green Led must be on (AIR - 0 ppm) the buzzer will then emit a beep-sound each 10 seconds to indicate the correct working condition. On the lower side of the enclosure, a table indicates the Methane and LPG contents corresponding to each red Led. The battery slot is situated on the lower side of the enclosure, protected by a cover.

WARNING

NOTE: The instrument must be kept in a dry and clean place, not polluted by smokes, gases or solvents.

WARNING: Do not use a lighter gas directly on the sensor since it could be damaged irremediably.

TEST AND CALIBRATION

In the operating mode the user can apply Zero. When environment is clear but all the red Leds aren't switched off, keep pushed the power on button until the instrument will emit a beep signal as confirmation.

RUS ОПИСАНИЕ

Устройство SE155M представляет собой переносной детектор утечки газа с высокочувствительным датчиком, находящимся в передней части корпуса. В устройстве SE155M используется полупроводниковый датчик, особо чувствительный к метану и СУГ*. Детектор предназначен для обнаружения незначительных утечек газа в баллонах, трубопроводах и фланцевых соединениях. Устройство SE155M имеет кнопку ON-OFF (вкл.-выкл.), зеленый светодиодный индикатор для индикации включения устройства и отсутствия наличия газа в окружающем воздухе (мигание указывает на разряд батареек), желтый светодиодный индикатор для индикации неисправности датчика. Концентрация газа в окружающем воздухе отображается 5 линейно расположенными светодиодными индикаторами, пропорционально содержанию. Свечение каждого красного светодиодного индикатора сопровождается прерывистым звуковым сигналом, частота повторения которого, постепенно увеличивается, вместе с включением очередного индикатора. Когда загорается последний светодиодный индикатор, звуковой сигнал становится непрерывным. Данный прибор поставляется с чехлами для переноски.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Для включения устройства нажмите и удерживайте не менее 2 секунд кнопку ON/OFF (вкл.-выкл.). Выключение устройства производится этой же кнопкой. Устройство имеет функцию автоматического выключения, предназначенную для продления срока службы батареек, и срабатывает спустя 5 минут после включения прибора, если он не задействован – например, если горит красный индикатор, то автовыключение не срабатывает. Когда прибор включен, все красные индикаторы светятся и начинается этап стабилизации датчика (30 секунд), в течение которого красные светодиодные индикаторы последовательно выключаются. Фактическое время стабилизации прямо пропорционально времени бездействия датчика – чем дольше датчик не работал, тем больше время стабилизации. В чистой атмосфере, по истечении времени стабилизации, должен светиться только зелёный индикатор (AIR - 0 ppm, чистый воздух – содержание газа 0 промилле), затем зуммер будет подавать звуковой сигнал с 10-секундным интервалом, что указывает на исправное рабочее состояние. На нижней стороне корпуса находится таблица, в которой приведена концентрация метана и СУГ, при которой включается соответствующий красный индикатор. В нижней части корпуса прибора находится батарейный отсек с крышкой.

ПРИМЕЧАНИЯ

ВНИМАНИЕ! Данный прибор должен храниться в чистом сухом месте, где отсутствуют газы, дымы и пары растворителей.
ОСТОРОЖНО! Не направляйте газ из зажигалки непосредственно на датчик, так как таким образом можно вывести его из строя.

ПРОВЕРКА И КАЛИБРОВКА

В рабочем режиме пользователь должен выставить нулевую точку детектора. Если окружающий воздух чист, но все красные индикаторы продолжают светиться, нажмите и удерживайте кнопку включения питания, пока прибор не подаст звуковой сигнал, свидетельствующий о выполнении данной операции.

Livelli di allarme / Alarm levels / Уровень обнаружения						
	ON	1	2	3	4	5
<i>CH₄, промилле (Metano / Methane / Метан)</i>	AIR	176	352	528	704	880
<i>% om LIE / LEL / НПВ</i>	0	0,4	0,8	1,2	1,6	2
<i>GPL / LPG / СУГ*, промилле</i>	AIR	210	490	840	1050	1260
<i>% om LIE / LEL / НПВ</i>	0	1,5	3,5	6	7,5	9

*СУГ – Сжиженный углеводородный газ - смесь пропан-бутановой фракции (LPG)